

IR Blitzgerät für Wildkamas



10028945

DURAMAXX



Bedienungsanleitung

Warnung / Sicherheitshinweise	3
Grundlegendes	3
Lieferumfang und Geräteübersicht	4
Vorbereitung	6
Gebrauch	8
Hinweise zur Entsorgung / Konformitätserklärung	9



User Manual

10



Mode d'emploi

17



Manual de instrucciones

24



Istruzioni per l'uso

31

Sehr geehrter Kunde,



wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Entfernen Sie keine der verschraubten, geklebten oder genieteten Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen oder Gieskannen auf dem Gerät ab.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall auf dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen. Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Für Schäden durch unqualifizierte Wartung oder Reparatur-Versuche ist der Hersteller nicht haftbar und die Gewährleistung verfällt.
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht an Orten, an denen brennbare oder explosive Substanzen gelagert werden.
- Hängen Sie das Gerät niemals über einer Wanne oder an feuchten Orten auf. Halten Sie das Gerät generell fern von Wasser und Feuchtigkeit.
- **Transport des Gerätes:** Bitte bewahren Sie die Originalverpackung auf. Um einen ausreichenden Schutz beim Transport des Gerätes zu erreichen, verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- **Reinigung der äußeren Oberfläche:** Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten, wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden.

Grundlegendes

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Kombination mit allen Kameras mit Infrarot-Blitz geeignet und verbessert Fotografien bei Nacht und Dunkelheit durch Infrarot. Der Aufstellort ist dabei flexibel: Der BlackFlash wird über einen Funk-Transmitter gesteuert, der durch den Infrarot-Blitz einer Kamera auslöst.

Achtung: Der Einsatz darf nur in Einklang mit der Gesetzeslage zur Überwachung und visuellen Erfassung des Objekts (also von Orten, Menschen, Gebäuden, Tieren etc.) stattfinden.

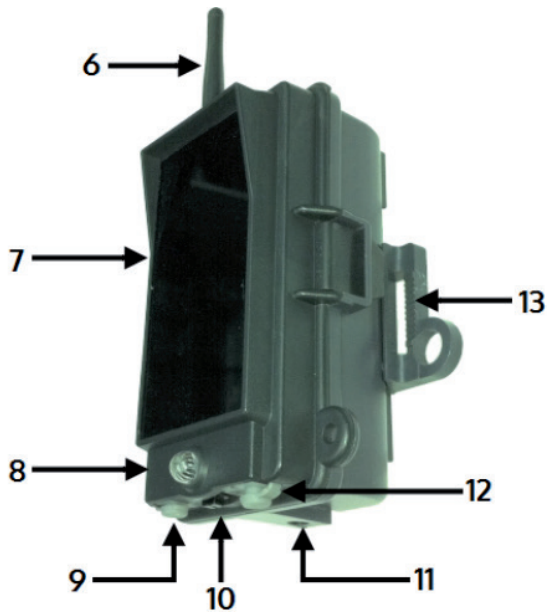
Lieferumfang und Geräteübersicht



Hauptgerät	1	5	Gurt
Sender mit Schwanenhals-IR-Sensor	2	6	Sensor-Halterung
2 x Antenne (für Sender und Blitz)	3	7	Schutzfolie (x2)
Benötigt (optional): Batterie 23A, 12V	4	(8	Bedienungsanleitung)

Übersicht über die Bedienteile (S. 4)

Work Group Code Switch (Mäuseklavier)	1	8	Distanz-Sensor
Ohne Belegung	2	9	IR-EXT (Ausgang)
Batterie-Check	3	10	PW SW
Batterie-LED	4	11	Gewinde für Stativ/Halterung
Einstellung der Puls-Frequenz	5	12	EXT-PW 6V/2A (Anschluss für externe Stromversorgung, z.B. SolarPanel etc.)
Empfangsantenne	6	13	Gurtschnalle für Montage
Infrarot-LED-Feld	7		



Vorbereitung

- **Einsetzen der Batterien:** Es ist empfehlenswert für den Betrieb des BlackFlash Alkaline-Batterien vom Typ „D“ zu benutzen. Setzen Sie vier Stück davon in das Batteriefach ein (siehe S.5). Beachten Sie dabei die korrekte Polarität. Mischen Sie nicht alte mit neuen Batterien.
Drücken Sie BAT CHECK, um die korrekte Polarität und die Funktionsfähigkeit der Batterien nach dem Einsetzen zu testen. Die LED leuchtet auf, wenn alles in Ordnung ist.
- Der **WORK GROUP SWITCH** in Form eines „Mäuseklaviers“ dient der korrekten Zuordnung von Sendern und Empfängern, wenn mehrere Systeme parallel und in räumlicher Nähe zueinander genutzt werden. Lassen Sie den Schalter in Werksstellung, falls dies in Ihrem Anwendungsbereich nicht der Fall ist.
Durch die Einstellung von miteinander übereinstimmenden Codes assoziieren Sie die entsprechenden Geräte miteinander (bzw. dissoziieren diese).
- **Bringen Sie den Sender am Gurt einer genutzten Wildkamera an und montieren Sie den Schwanenhals-Sensor mit der Sensor-Halterung auf dem Blitz der Wildkamera.** Falls Sie bisher eine Kamera mit herkömmlichem (IR-) Blitzgerät nutzen, können Sie den Blitz großflächig mit der mitgelieferten Folie abkleben (ein Loch für den Sensor übriglassen!), um von nun an ausschließlich mit dem IR-Blitz zu arbeiten:



Wildkamera mit konventionellem (IR) Blitz, abgeklebt



Wildkamera mit ("unsichtbarem") IR-Blitz

Der BlackFlash ist wasserdicht und darüber hinaus temporär montierbar und kann daher an beliebigen Gegenständen im Freien angebracht und spurlos wieder abgenommen werden. Die Natur wird dadurch nicht in Mitleidenschaft gezogen.

- **Bringen Sie den BlackFlash** an der gewünschten Stelle an. Diese sollte nicht mehr als etwa 20 Meter von der Kamera selbst entfernt sein. Drücken Sie den TEST-Knopf. Die TRANSMIT-LED muss auf voller Helligkeit, um sicherzustellen, dass die Übertragung einwandfrei ist und die Entfernung vom Sender nicht zu groß ist.

Für ein Setup mit mehreren Blitzgeräten benötigen Sie nur einen Sender, der auf die selbe WORK GROUP eingestellt ist, wie die genutzten Blitzgeräte.

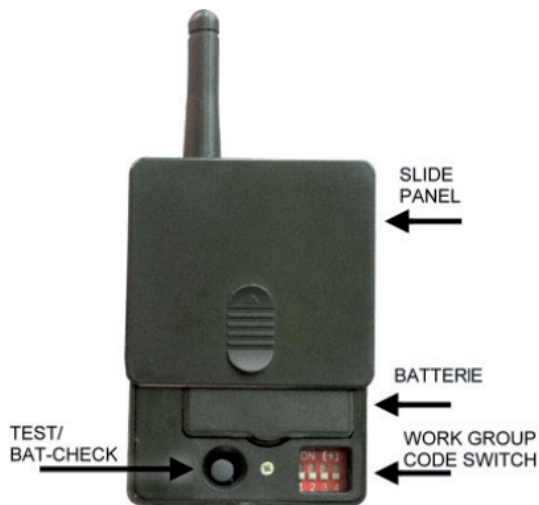
Falls Sie bereits weitere Blitzgeräte besitzen, können Sie diese als „Slave“ am IR-OUT des „Master-“ oder Hauptblitzgeräts verbinden und durch die so entstehende Kaskadierung für mehr Infrarot-Illumination sorgen.

Sie können bis zu 4 Geräte an einem Kabellosen Master-Blitzgerät kaskadieren.

Test

- Bringen Sie eine Kamera, einen Sender und mindestens ein Blitzgerät in Stellung.
- Schieben Sie den POWER-Schalter des BlackFlash in die Stellung TEST und öffnen Sie das Sender-Gehäuse. Drücken Sie am Sender auf TEST (links unten). Die TRANSMIT-LED auf der Sender-Oberseite, sowie die DISTANZ-LED am Blitzgerät sollten gleichzeitig leuchten. Blinkt die DISTANZ-LED, ist die Entfernung zum Sender zu groß und sollte verkürzt werden. Entsteht überhaupt keine Reaktion, sollten Sie den POWER Schalter, die Batterien als auch den WORK GROUP Code überprüfen.

Schalten Sie das Gerät nach erfolgreichem Testlauf aus (POWER Schalter in Mittelstellung).



Gebrauch

Nachdem alle Einstellungen und die Montage vorgenommen wurden und ein Testlauf erfolgreich durchgeführt wurde, ist das Gerät betriebsbereit.

Schalten Sie das Gerät ein. Bevor Sie das Gebiet verlassen, checken Sie nochmal, ob alle Öffnungen verschlossen sind (Gummipropfen für die IN- und OUT-Buchsen) und der Licht-Sensor des Senders nicht verdeckt ist.

Work Groups

Sie können beliebig viele Funk-IR-Blitzgeräte von einem Sender auslösen lassen. Stellen Sie dazu alle Blitzgeräte mit dem „Mäuseklavier“ auf dieselbe WORK GROUP ein. Wiederholen Sie jeweils den Testdurchlauf (siehe S. 7, „Test“).

Wählen Sie einen anderen WORK GROUP Code, wenn a) in Ihrer Nachbarschaft mehrere Geräte dieser Art in Betrieb sind, b) Sie verschiedene Foto-„Fallen“ unabhängig voneinander nutzen möchten oder c) der Empfang gestört scheint.

Video Phase

Solange Sie VIDEO PHASE nicht eingestellt haben, wird auf aufgenommenen Videos ein schwarzer Balken sichtbar bleiben.

- Schalten Sie die Kamera (in einer dunklen Umgebung) ein und schalten Sie auch das Display an, um ein Video mit IR-Blitz aufzunehmen.
- Während des Aufnehmens sehen Sie einen schwarzen Streifen, der durch das Bild läuft.
- Stellen Sie mit dem VIDEO PHASE-Knopf am Blitzgerät so ein, dass der Balken verschwindet. Merken Sie sich den Wert, um diesen bei anderen Geräten zu übertragen.

Batteriewechsel

Sender: Sobald die BAT-LOW-LED blinkt oder bei Druck auf BAT CHECK nicht aufleuchtet, sind die Batterien schwach bzw. ganz leer und müssen ausgetauscht werden. Batterie: 23A, 12V

Blitzgerät: Drücken Sie BAT CHECK. Die LED sollte aufleuchten. Falls nicht, wechseln Sie den vollständigen Satz Batterien aus (4 x Alkaline Typ „D“).

Nutzung eines (optionalen!) Batterie-Pack: Optional können Sie ein externes Batterie-Pack nutzen. Es sollte 6V DC / 2A ausgeben. Der Stecker-Ø muss 2,5mm betragen. Pluspol innenliegend.

Hinweise zur Entsorgung



Elektroaltgeräte

Befindet sich die diese Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

1999/05/EG (R&TTE)
2011/65/EU (RoHS)



Dear Customer,



Congratulations on purchasing this product. Please read and follow these instructions, in order to avoid damaging the item. We do not cover any damages that may arise from improper use of the item or the disregard of the safety instructions.

Important Safety Instructions

- Read all instructions before using.
- Do not use attachments that are not recommended by the manufacturer.
- Do not open the unit by removing any cover parts. Do not attempt to repair the unit. Any repairs or servicing should be done by qualified personell only. Only qualified persons may perform technical work on the product. The product may not be opened or changed. The components cannot be serviced by the user.
- The appliance is not a toy. Do not let children play with it.
- Never clean the surface of the device with solvents, paint thinners, cleansers or other chemical products. Instead, use a soft, dry cloth or soft brush.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- Use the original package in order to avoid damages to the device when transporting it.
- Save these instructions.

Small objects: Keep small objects (i.e. screws, mounting material, memory cards etc.) and packaging out of the range of children. Do not let Children play with foil. Choking hazard!

Transporting the device: Please keep the original packaging. To gain sufficient protection of the device while shipment or transportation, make sure to put it back in its original packaging.

Cleaning the surface: Do not use any volatile liquids, detergents or the like. Use a clean dry cloth.

Basics

This device is meant for the use in combination with all cameras with flash. It improves photographs made in darkness or at night by infra red flash. The installation location is flexible as the device is triggered via a radio transmitter that is to be attached to an already installed camera flash.

IMPORTANT - Please note: The use of this device may only happen in harmony with local laws to the monitoring, surveillance and visual capturing of the potential object (i.e. of locations, people, buildings, animals and so forth).

Overview

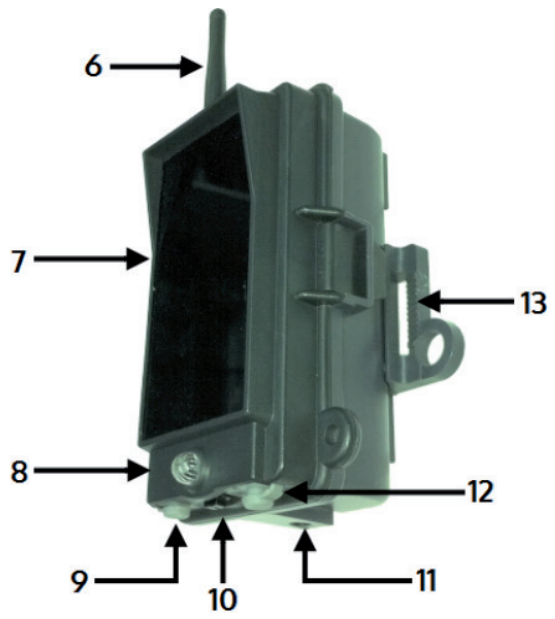
Scope of Delivery



IR Flash main unit	1	5	Belt
Trasmitter with swan neck flash sensor	2	6	Sensor holder
2 x Antenna (for transmitter and flash)	3	7	Shielding shield (x2)
(optional): Battery 23A, 12V	4	(8	instruction manual)

Controls Overview (see p.11)

Work Group Code Switch	1	8	Distance test indicator LED
- reserved -	2	9	IR-EXT (output)
BAT CHECK	3	10	PW SW
Battery LED	4	11	Screw mount
Pulse frequency knob	5	12	EXT-PW 6V/2A (input jack for additional external power supply such as battery pack or solar panel)
Antenna	6	13	Belt mount
Infrared LED array	7		



Preparation

- **Batteries:** The device requires 4 pcs good quality D cell Alkaline batteries for the best result in operation. Do not mix old and new batteries together. After installing batteries according to the polarity mold on the cabinet into the compartment, push the BAT-Check button once and see if the Bat-Test LED lights up to verify the correct battery polarity.
- The **WORK GROUP SWITCH** serves the correct connotation of transmitters and receivers (flashes), when several systems work at the same time in close proximity without being meant to be associated together.
Leave the code in factory default, if this does not apply to you.
By setting different codes you can associate a group of systems (transmitters and flashes) together - or respectively dissociate these from other systems.
- Mount the transmitter to the belt of a formerly installed outdoor camera and attach the swan neck sensor to the flash of the camera with the help of the sensor holder. You can use the shielding foil to cover any conventional visible IR (red glowing) flashes (put a hole in it for the IR sensor in this case), or just attach it to any invisible IR flash.



camera with conventional flash (with visible red IR glow), covered with shielding foil

camera model with invisible IR flash - no covering needed

The BLACKFLASH is waterproof and it is a temporarily mountable device. Therefore it may be mounted to trees and dismounted without doing any harm to nature. Please leave no traces and install the device only in harmony with local laws and regulations.

- **Install the BlackFlash** at the desired location. This should, however, not be in any greater distance than 50ft from the transmitter/camera team. Press the TEST button. The TRANSMIT LED should lighten up in full brightness to make sure the transmission is flawless and the distance is not too great.

For applying a setup containing several flashes you will need only one transmitter that is set to the same WORK GROUP than all used flashes.

In case you already use another external wired IR flash, you can use that as a "master" and the other as "slave" device: connect the IR-OUT to the IR-IN to cascade - and thus, to guarantee most effectful IR illumination.

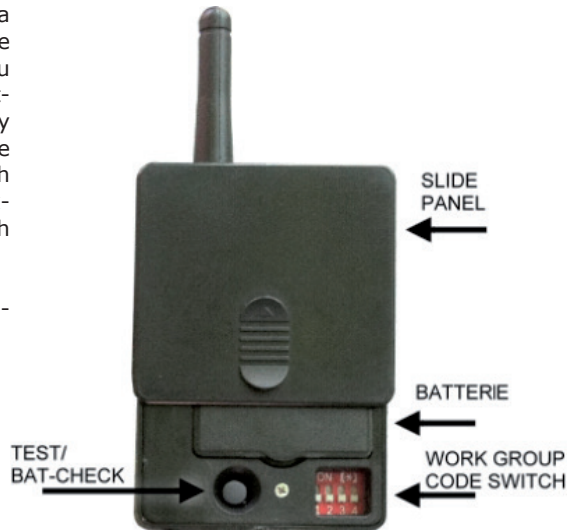
You can cascade up to a chain of 4 "slave" flash devices on one "master" flash device.

Testing

- Bring a camera, a transmitter and at least one flash unit in position.
- Slide the POWER switch to TEST position and open the transmitter cover. Then press the TEST button on the transmitter. You will see both the TRANSMIT indicator on transmitter top and the DISTANCE TEST LED on booster will be TURNED ON at the same time. If DISTANCE indicator on the booster is OFF or always blinking, it means a control signal on this booster may be very weak where it might be too far away from the transmitter.

Try to move it back to the camera closely. If there is no any response even they are already near by, you have to check the Power SW and Battery installation as well as the security code setting. Also, you must be sure the WORK GROUP code switch on both transmitter and booster with the exactly same setting by observing each relative knobs are at same location.

After finish self-test, remember to slide the PW switch to OFF



Operation

Slide the PW SW of Booster to ON. It always will synchronize with your camera or CCTV for each event. It only consumes a very low power at stand-by mode.

Work Groups

If you would like to add more wireless boosters to work at a time to get more illumination, you can place unlimited IRX-22BW boosters with a same coding to group together under one transmitter. Then allocate all boosters around the target position and repeat a same test as above to request all units will work at a same time. If you find there is a jamming signal appearing around you to cause either one booster to work improperly, just simply to change the WORK GROUP code for a new coding on both transmitter and all boosters in order to make your system difference than your neighbor.

Caution: The multiple codes of user defined are available for user. Just remember to change the same code applied for all boosters and transmitter. You may do this in case there is more than one user to use the same system around your neighborhood.

Video Phase

Sometimes, you might wonder about a dark bar which is frequently scrolling trough the video clips. There is a knob called "Video Phase" on inner panel. You can adjust it to make the pulsing frequency to be synchronized as your camera at video mode in order to stop the scrolling bar

- Be sure you are in dark environment before making adjustment, turn ON your video camera and switch TFT screen to ON for taking a video manually with our booster working together.
- During recording, you may see a black bar scrolling on camera screen and then, adjust the VIDEO PHASE until to a bar stop on the screen. Remember the pointer position after done
- Always remain this position of the VIDEO PHASE for normal operation on duty. The scrolling bar will disappear. You may do the same adjustment while you change another new IR camera.

Batteries

Transmitter: When the BAT-LOW LED flashes or does not light up on pressing BAT CHECK, the batteries are low/flat and have to be exchanged (23A, 12V).

Booster: Press BAT CHECK. The LED should lighten up. If it does not - please exchange the whole battery set (4 x Alkaline type "D").

Use of an - optional - power pack: You can use an external battery or a solar powered power pack for the operation of your BLACKFLASH. It should have a 6VDC/2A output. The jack-Ø must be 2.5mm. Center pin: positive.

Environment Concerns



According to the European waste regulation 2002/96/EG this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Manufacturer: CHAL-TEC GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European directives:

1999/05/EC (R&TTE)
2011/65/EU (RoHS)



Chère cliente, cher client,



Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité et garantie

- Ne retirer aucun revêtement vissé, collé ou riveté. L'appareil contient des pièces non accessibles à l'utilisateur. Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires sur l'appareil.
- Ne poser aucun récipient contenant un liquide, comme un vase ou un arrosoir.
- Ne pas faire tomber d'objets métalliques sur cet appareil.
- Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil.
- Utiliser exclusivement les accessoires et les composants recommandés par le fabricant.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations nécessaires sur l'appareil. Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il présente des dysfonctionnements ou s'il est tombé. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même. Le fabricant n'est pas tenu pour responsable des dommages causés sur l'appareil par une maintenance non professionnelle ou une tentative de réparation, auquel cas la garantie s'annule.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas poser de sources à flamme nue sur l'appareil comme par ex. une bougie allumée.
- Ne pas installer cet appareil à un endroit de stockage de substances inflammables ou explosives.
- Ne jamais disposer l'appareil au-dessus d'un point d'eau ou d'un endroit humide. De manière générale, tenir l'appareil à l'écart de l'eau et de l'humidité.
- **Transport de l'appareil** : conserver l'emballage d'origine. Pour garantir une protection suffisante de l'appareil pendant son transport, emballer l'appareil dans son emballage d'origine.
- **Nettoyage en surface de l'appareil** : ne pas utiliser de liquides volatiles comme ceux des bombes insecticides. Une pression trop importante exercée sur la surface de l'appareil pendant le nettoyage peut l'endommager.

Informations de base

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec tout type de piège caméra relié à un panneau solaire / une batterie.

Avertissement : Cet appareil doit être utilisé exclusivement en conformité avec les lois locales sur la vidéosurveillance et la captation vidéo d'objets (de même que de lieux, de personnes, de bâtiments, d'animaux).

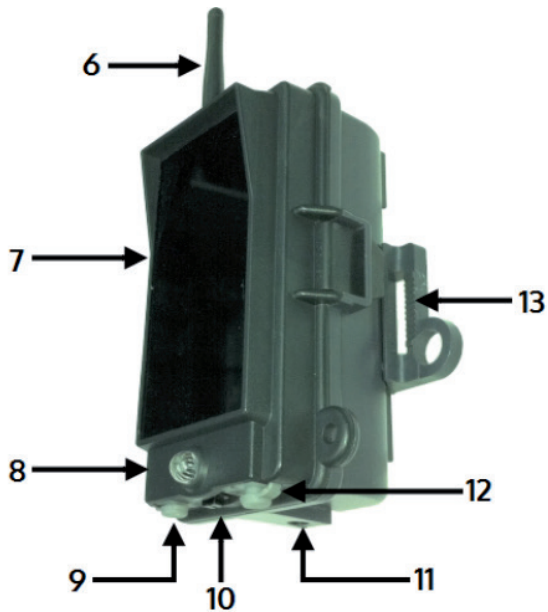
Contenu de l'emballage et aperçu de l'appareil



Appareil de base	1	5	Sangle
Transmetteur avec capteur IR en col-de-cygne	2	6	Fixation du capteur
2 x Antenne (pour le transmetteur et le flash)	3	7	Cache protecteur (x2)
(en option) : piles 23 A, 12 V	4	8	Mode d'emploi

Aperçu des éléments de commande (S. 18)

Work Group Code Switch (groupe d'interrupteurs)	1	8	Capteur de distance
Inactif	2	9	IR-EXT (sortie)
Vérification de charge des piles	3	10	PW SW
Témoin LED des piles	4	11	Trou taraudé pour trépied / fixation
Paramétrage de la fréquence des pulsations	5	12	EXT-PW 6V/2A (prise pour source d'alimentation électrique externe, par ex. panneau solaire etc.)
Antenne réceptrice	6	13	Boucle de sangle pour le montage
Champ infrarouge	7		



Préparation

- **Installation des piles :** il est recommandé d'utiliser des piles alcalines de type « D » pour le fonctionnement du BlackFlash. Introduire quatre unités dans le compartiment des piles (cf. p. 5). Bien respecter les polarités. Ne pas associer des nouvelles piles avec d'anciennes.
Après cette manipulation, appuyer sur BAT. CHECK pour tester la polarité correcte des piles et leur bon état de fonctionnement. Le témoin LED des piles s'allume si tout est en ordre.
- Le **WORK GROUP SWITCH**, qui se présente sous forme de groupe d'interrupteurs, sert à définir les transmetteurs et les récepteurs à affecter lorsque plusieurs systèmes sont utilisés en parallèle dans une zone de proximité délimitée. Laisser les interrupteurs sur leur position par défaut si ce choix ne s'applique pas.
En définissant différents codes, il est possible d'associer un groupe de systèmes (transmetteurs et flashes) - ou de les dissocier d'autres systèmes.
- Fixer le transmetteur à la sangle du piège caméra en cours d'utilisation, et fixer le capteur en col-de-cygne sur le flash du piège caméra à l'aide de la fixation du capteur. Le cache protecteur sert à camoufler un flash IR traditionnel émettant une lumière rouge (y faire un trou pour dégager un espace pour le capteur IR). Il n'est pas nécessaire pour un flash IR invisible.



Piège caméra avec flash traditionnel (émettant une lumière rouge visible), recouvert d'un cache protecteur.



Piège caméra avec flash IR invisible - pas de cache requis.

Le BLACKFLASH est étanche et peut être installé de manière temporaire. Ainsi, il peut être monté à un arbre puis démonté sans nuire à la nature. Veiller à ne pas laisser de traces et installer l'appareil uniquement en conformité avec les lois et les réglementations locales.

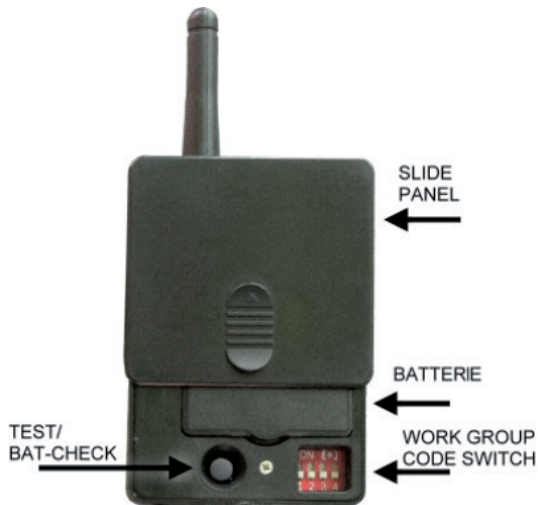
- **Installer le Blackflash** à l'emplacement souhaité. La distance qui le sépare du piège caméra ne doit pas être supérieure à 20 mètres. Appuyer sur le bouton TEST. Si le voyant LED de transmission est très lumineux, cela signifie que la transmission est impeccable et que la distance par rapport au capteur n'est pas trop grande.

Pour une configuration à plusieurs flashes, un seul transmetteur est requis s'il est paramétré sur le même WORK GROUP que les flashes utilisés.

En cas d'utilisation d'un flash IR filaire supplémentaire, il est possible de l'utiliser comme flash « maître », et le second comme flash « esclave » : connecter la sortie IR-OUT à l'entrée IR-IN pour créer un effet de cascade, et garantir ainsi un meilleur éclairage IR. Il est possible d'installer jusqu'à 4 flashes en cascade connectés à un flash principal.

Test

- Installer un piège caméra, un transmetteur et au minimum un flash.
- Mettre le bouton POWER du Blackflash sur la position TEST et ouvrir le boîtier du transmetteur. Appuyer sur le bouton TEST du transmetteur (en bas à gauche). Le voyant LED de transmission, situé sur le dessus du transmetteur, s'allume en même temps que le voyant LED du capteur de distance. Si le voyant LED de distance clignote, cela signifie que la distance avec le transmetteur est trop grande et qu'elle devrait être réduite.
- Si l'appareil ne réagit pas, vérifier l'interrupteur POWER, les piles ainsi que le code du WORK GROUP.
- Si le test est concluant, éteindre l'appareil (mettre l'interrupteur POWER sur la position du milieu).



Utilisation

L'appareil est prêt à l'emploi une fois que le paramétrage, le montage et le test ont été effectués avec succès.

Mettre l'appareil en marche. Avant de quitter le périmètre défini, vérifier de nouveau que toutes les ouvertures de l'appareil sont hermétiques (fermetures en caoutchouc pour les prises femelles IN et OUT) et que le capteur de lumière du transmetteur n'est pas obstrué.

Work Groups

Il est possible de déclencher plusieurs flashes IR à partir d'un transmetteur. Pour cela, configurer tous les flashes de manière à les associer au même WORK GROUP au moyen du groupe d'interrupteurs.

Répéter le test de fonctionnement pour chacun d'entre eux (cf. p. 7, « Test »).

Sélectionner un autre code de WORK GROUP : a) si plusieurs appareils du même type sont en fonctionnement dans le voisinage, b) pour utiliser d'autres pièges photos indépendants l'un de l'autre, c) la réception paraît brouillée.

Phase Vidéo

Tant que la PHASE VIDEO n'est pas paramétrée, les vidéos enregistrées afficheront une barre noire.

- Mettre le piège caméra en marche (dans un environnement sombre) et allumer l'affichage pour enregistrer une vidéo avec flash IR.
- Pendant l'enregistrement, une bande noire traverse l'image.
- À l'aide du bouton PHASE VIDEO situé sur le flash, configurer l'appareil de sorte à faire disparaître la barre. Noter la valeur affichée pour la reporter sur les autres appareils.

Remplacement des piles

Transmetteur : dès lors que BAT-LOW-LED clignote ou qu'en appuyant sur BAT CHECK aucun voyant ne s'allume, cela signifie que les piles sont faibles ou totalement déchargées, et qu'il faut les remplacer. Piles : 23 A, 12 V

Flash : appuyer sur BAT CHECK. La LED doit s'allumer. Si tel n'est pas le cas, remplacer le jeu entier de piles (4 x alcalines de type « D »)

Utilisation d'une batterie (optionnelle) : en option, il est possible d'utiliser une batterie externe. Elle doit fournir une alimentation de 6 V DC / 2 A. Le diamètre de la prise doit être de 2,5 mm. Le pôle plus est au centre, à l'intérieur.

Information sur le recyclage



Appareils électriques et électroniques usagés

Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

1999/5/CE (R&TTE)

2011/65/UE (RoHS)



Estimado cliente:



Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Indicaciones de seguridad

- No retire las cubiertas atornilladas, pegadas o remachadas. El aparato contiene piezas no accesibles para el usuario. Las reparaciones deberán ser realizadas por personal técnico cualificado.
- No coloque recipientes llenos de agua encima del aparato, como jarrones o regaderas.
- No deje caer objetos de metal sobre el aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Las reparaciones deberán ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado. Será necesario reparar el aparato cuando se haya visto dañado de alguna manera, es decir, si ha caído algún objeto encima, si no funciona correctamente o si se ha dejado caer. No intente reparar el aparato usted mismo. El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un mantenimiento o intento de reparación deficientes, lo que conllevará la pérdida de la garantía.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga las fuentes de ignición, como las velas encendidas, alejadas del aparato.
- No instale este aparato en lugares en donde se encuentren sustancias inflamables o explosivas.
- No cuelgue este aparato sobre una bañera ni en lugares húmedos. Mantenga el aparato alejado del agua y de la humedad.
- **Transporte del aparato:** conserve el embalaje original. Para proteger el aparato durante el transporte, introdúzcalo en su embalaje original.
- **Limpieza exterior:** no utilice líquidos volátiles, como sprays insecticidas. El exterior del aparato podría dañarse si se frota demasiado fuerte.

Información básica

Este aparato está concebido para un uso conjunto con cámaras con flash infrarrojo, adecuado para mejorar fotografías nocturnas y en ambientes oscuros a través de los infrarrojos. El lugar de instalación es flexible: el BlackFlash se controla a través de un transmisor por ondas que activa la cámara por medio del flash infrarrojo.

Advertencia: la utilización de este aparato no debe contravenir la legislación vigente en lo referente a la vigilancia y registro del objeto en cuestión (es decir, de lugares, personas, edificios, animales, etc.).

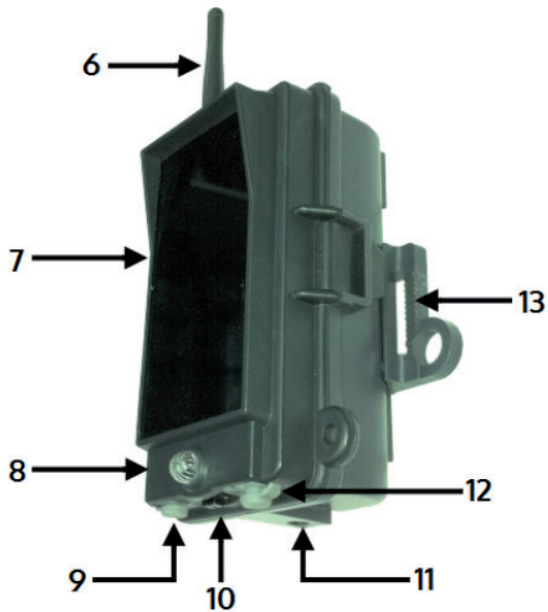
Contenido del envío y descripción del aparato



Dispositivo principal	1	5	Correa
Emisor con sensor flash IR tipo cuello de cisne	2	6	Soporte del sensor
Antenas x2 (para emisor y flash)	3	7	Plástico protector (x2)
(Opcional): pila 23A, 12V	4	(8)	Manual de instrucciones

Descripción de las partes (pág. 25)

Interruptor para el código del work group	1	8	Sensor de distancia
- Reservado -	2	9	IR-EXT (salida IR)
BAT CHECK (comprobación pilas)	3	10	PW SW
LED de las pilas	4	11	Rosca para el soporte
Botón de la frecuencia de pulso	5	12	EXT-PW 6V/2A (conector para fuente de alimentación externa adicional, como una batería o un panel solar)
Antena	6	13	Hebilla para la correa
LED infrarrojo	7		



Preparación

- **Colocación de las pilas:** se recomienda utilizar pilas alcalinas del tipo "D" para el Black-Flash. Introduzca cuatro unidades dentro del compartimento para las pilas (consulte pág. 5). Colóquelas de acuerdo con la polaridad indicada. No mezcle pilas nuevas con otras usadas.
Pulse BAT CHECK para comprobar que la polaridad es correcta el funcionamiento de las pilas tras su colocación. El LED se iluminará si todo está correcto.
- El interruptor para el **WORK GROUP** se utiliza para establecer la frecuencia correcta del emisor al receptor si hay más sistemas en funcionamiento de manera simultánea cerca del aparato.
Coloque el interruptor en la posición por defecto si lo anterior no se aplica a su situación. Ajustando ambos códigos, los dos dispositivos quedarán asociados entre sí (o disociados).
- **Coloque el transmisor en la correa de una cámara de vigilancia y monte el sensor de cuello de cisne con su soporte correspondiente en el flash de la cámara.** Puede utilizar el plástico protector para cubrir los flashes convencionales (sin IR) dejando un orificio para el sensor, o simplemente instale el sensor junto a un flash IR.



Cámara de vigilancia con flash convencional cubierto con plástico protector



Cámara de vigilancia con flash IR

El BlackFlash es resistente al agua y su instalación es temporal, por lo que puede instalarse en diferentes localizaciones al aire libre y desmontarse fácilmente. Además, se trata de un dispositivo respetuoso con el medio ambiente.

- Instale el BlackFlash en la localización deseada. Esta no debe situarse a más de 20 m de distancia de la cámara. Pulse el botón TEST. El TRANSMIT-LED debe estar despejado para garantizar que la transmisión se produce sin problemas y que no hay demasiada distancia con respecto al emisor.

Para una instalación con más dispositivos de flash, necesitará solamente un transmisor configurado a un mismo WORK GROUP, al igual que los dispositivos de flash que utilice.

Si ya dispone de varios dispositivos de flash, puede conectarlos como secundarios en la salida IR-OUT del flash "master" o principal y obtener así más iluminación infrarroja a partir de una instalación en cascada.

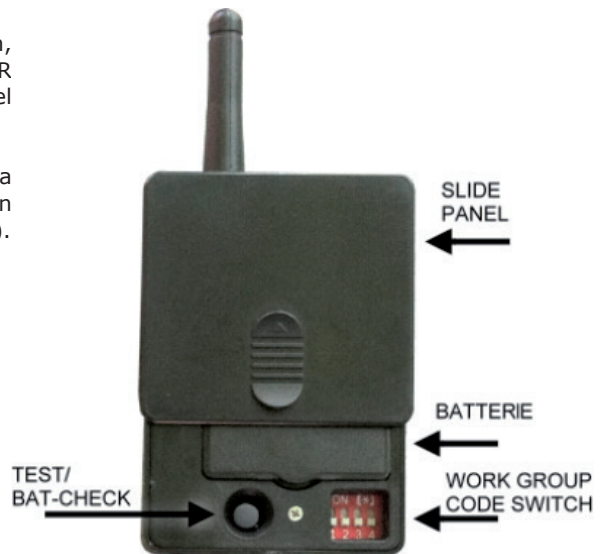
Puede conectar en cascada hasta 4 dispositivos a un dispositivo de flash principal inalámbrico.

Test

- Instale una cámara, un transmisor y al menos un dispositivo de flash en la localización seleccionada.
- Coloque el interruptor POWER del BlackFlash en la posición TEST y abra la carcasa del transmisor. Pulse el botón TEST del transmisor (abajo a la izquierda). El LED de transmisión situado en la parte superior del emisor, así como el LED de distancia del flash deberían iluminarse simultáneamente. Si el LED de distancia parpadea o no se enciende, hay demasiada distancia entre el flash y el transmisor, por lo que deberá relocalizar los dispositivos.

Si no se produce ninguna reacción, compruebe el interruptor POWER así como las pilas y el código del WORK GROUP.

Apague el aparato una vez realizada con éxito la comprobación (posición intermedia del interruptor POWER).



Utilización

Una vez haya realizado los ajustes pertinentes, haya finalizado el montaje y la comprobación se haya superado con éxito, el dispositivo estará listo para su funcionamiento.

Encienda el aparato. Antes de abandonar la zona, compruebe una vez más que todos los orificios están sellados (tapones de goma para los conectores IN y OUT) y que el sensor de luz del transmisor no esté obstruido.

Work Groups

Puede disparar muchos dispositivos de flash infrarrojo desde un solo transmisor. Para ello, ajuste los dispositivos de flash con el interruptor del propio WORK GROUP. Repita el proceso de comprobación (pág. 6 "Test").

Seleccione otro código WORK GROUP si a) en su alrededor se encuentran en funcionamiento otros dispositivos similares, b) desea utilizar distintos casos de imagen independientes entre sí, o c) la señal llega distorsionada.

Fase de vídeo

Si no ha configurado la fase de vídeo (VIDEO PHASE), en los vídeos registrados aparecerá una barra negra.

- Conecte la cámara (en un entorno oscuro) y encienda el display para registrar un vídeo con flash IR.
- Durante el registro, verá una raya negra sobre la cual se transmite el vídeo.
- Ajuste el flash con el botón de VIDEO PHASE para que la raya desaparezca. Anote el valor para transmitirlo a otros dispositivos.

Cambio de pilas

Transmisor: cuando el LED de batería baja parpadee o no se ilumine al pulsar BAT CHECK, significará que las pilas están a punto de agotarse y deberá sustituirlas. Pilas: 23 A, 12 V.

Dispositivo de flash: pulse BAT CHECK. El LED debería iluminarse. En caso contrario, cambie las cuatro pilas (4 x alcalinas de tipo "D").

Utilización de una fuente de alimentación (opcional): como alternativa, puede utilizar una fuente de alimentación externa. Debe contar con 6 V / DC / 2 A. La clavija deberá de ser de 2,5 mm. Polo positivo interno.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

1999/05/CE (R&TTE)

2011/65/UE (refundición RoHS 2)



Gentile cliente,



La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Avvertenze di sicurezza

- Il dispositivo contiene parti che non sono accessibili all'utente: non tentare di aprirlo. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Non posizionare oggetti contenenti liquidi, come vasi o annaffiatori sul dispositivo.
- Non far cadere oggetti metallici sul dispositivo.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul dispositivo.
- Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore.
- Far riparare il dispositivo solo da personale qualificato. Una riparazione è necessaria se l'apparecchio è stato danneggiato in qualche modo, ovvero se sono caduti oggetti su di esso, se non funziona correttamente, oppure se è caduto. Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una manutenzione errata o da tentativi di riparazione. In questi casi la garanzia decade.
- Non collocare fonti di fiamme vive, come ad esempio candele, sul dispositivo.
- Non installare il dispositivo in luoghi dove sono conservate sostanze infiammabili o esplosive.
- Non appendere mai il dispositivo sopra una vasca o in luoghi umidi. Tenere il dispositivo lontano da acqua e umidità.
- **Trasporto:** Conservare la confezione originale. Imballare il dispositivo nella confezione originale per una protezione adeguata durante il trasporto.
- **Pulizia delle superfici esterne:** Non usare liquidi volatili come insetticidi. Non strofinare le superfici troppo energicamente per non danneggiarle.

Informazioni di base

Questo dispositivo è adatto all'impiego in combinazione con fotocamere dotate di flash per scattare fotografie notturne e con scarsa luce attraverso gli infrarossi. Il luogo di installazione è flessibile: il dispositivo è controllato da un trasmettitore che si attiva attraverso il flash di una fotocamera.

Attenzione: il dispositivo deve essere impiegato in conformità alle normative vigenti relative alla sorveglianza, al monitoraggio e alla registrazione di luoghi, persone, edifici, animali, etc..

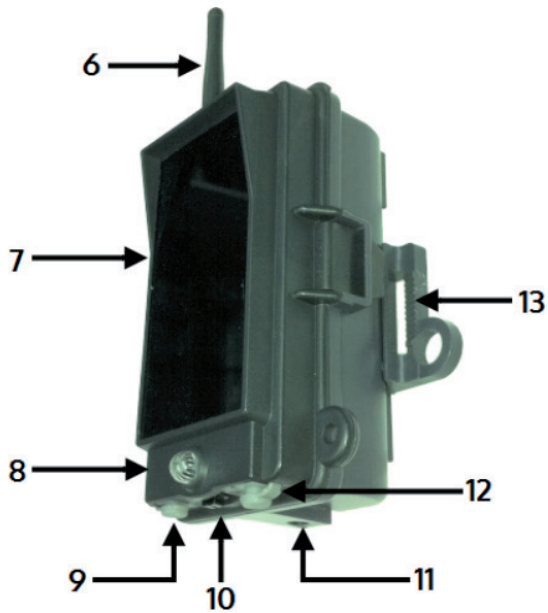
Consegna e descrizione prodotto



Dispositivo principale	1	5	Cinghia
Trasmittitore a collo d'oca con sensore a infrarossi	2	6	Supporto sensore
Antenna 2x	3	7	Schermo protettivo (2x)
Opzionale: batteria 23A, 12V	4	(8	Manuale di istruzioni

Descrizione dei comandi (p 32)

Work Group Code Switch	1	8	Sensore distanza
-inattivo-	2	9	IR-EXT (uscita)
BAT CHECK (controllo batteria)	3	10	PW SW
LED batteria	4	11	Vite di montaggio per treppiede/sup- porto
Impostazione della frequenza d'impulso	5	12	EXT-PW 6V/2A (attacco per alimenta- tore esterno, ad esempio batteri ester- na ecc..)
Antenna	6	13	Montaggio cinghia
Campo LED a infrarossi	7		



Preparazione

- **Inserire le batterie:** si consiglia di utilizzare batterie alcaline di tipo "D". Inserirne quattro nel vano batteria apposito (vedi p.5). Rispettare la corretta polarità. Non mischiare batterie nuove e vecchie.
Dopo l'inserimento delle batterie, premere BAT CHECK per testare la corretta polarità e il funzionamento delle batterie. Se tutto è in ordine, il LED si accende.
- Il **WORK GROUP SWITCH** che si presenta a forma di un gruppo di interruttori, serve ad associare correttamente i trasmettitori e i ricevitori, se una pluralità di sistemi sono utilizzati in parallelo e nelle vicinanze.
Impostando codici corrispondenti tra loro, si possono associare (o dissociare) i dispositivi corrispondenti.
- **Installare il trasmettitore alla cinghia della fotocamera utilizzata e montare il sensore a collo d'oca al flash della fotocamera con l'aiuto del supporto per il sensore.**
Se si utilizza una fotocamera tradizionale (senza infrarossi), e' possibile coprire il flash grazie allo schermo protettivo fornito (lasciare un foro per il sensore a infrarossi), in modo da lavorare d'ora in poi solo con il flash a infrarossi.



Fotocamera con flash tradizionale coperta con schermo protettivo.



Fotocamera con flash a infrarossi- senza schermo protettivo.

Il dispositivo è impermeabile, può essere montato temporaneamente ed essere collocato a piacimento in un punto all'aperto per poi essere rimosso senza lasciare traccia. La natura circostante non viene danneggiata in alcun modo.

- **Installare il dispositivo** nel punto desiderato. Si consiglia di scegliere un punto che non sia distante più di circa 20 metri dalla fotocamera/trasmittitore. Premere il pulsante TEST. Il TRANSMIT-LED deve illuminarsi al massimo, per essere certi che la trasmissione avvenga senza problemi e che la distanza dal trasmettitore non sia troppo grande.

Per una configurazione con più flash, è necessario un unico trasmettitore impostato sullo stesso WORK GROUP di tutti i flash utilizzati.

Se si dispone già di ulteriori flash esterni, è possibile usarne uno come "Maestro" e l'altro come "Schiavo": collegare l'uscita IR-OUT all'entrata IR-IN per creare l'effetto cascata e in modo da avere una maggiore illuminazione a infrarossi.

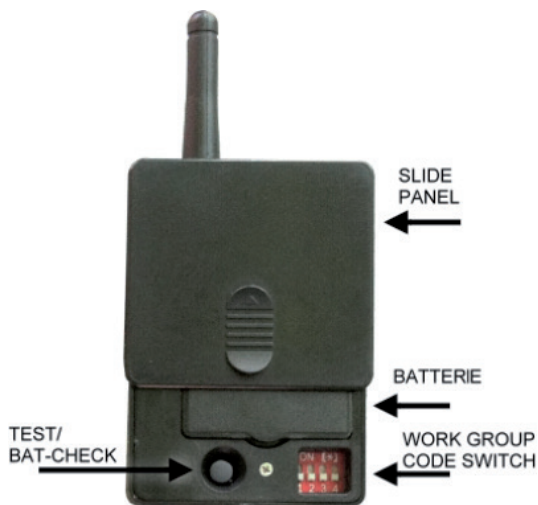
È possibile collegare fino a 4 dispositivi "Schiavo" ad un dispositivo flash "Master".

Test

- Mettere in posizione una fotocamera, un trasmettitore e almeno un flash.
- Posizionare l'interruttore POWER del dispositivo su TEST e aprire il coperchio del trasmettitore. Premere TEST sul trasmettitore (in basso a sinistra). Il TRANSMIT-LED sulla parte superiore del trasmettitore e il DISTANCE-LED sul dispositivo si illuminano contemporaneamente. Se il DISTANCE LED lampeggia, ciò significa che la distanza dal trasmettitore è troppo grande e dovrebbe essere ridotta.

Se non c'è nessuna reazione, controllare l'interruttore POWER, le batterie e il WORK GROUP.

Spegnere il dispositivo se i test hanno dato risultato positivo (interruttore POWER in posizione centrale).



Utilizzo

Dopo che tutte le impostazioni e il montaggio sono stati effettuati e i test sono stati eseguiti con successo, il dispositivo è pronto per l'uso.

Accendere il dispositivo. Prima di lasciare l'area, assicurarsi che tutte le aperture siano chiuse (tappo di gomma per le prese IN e OUT) e che il sensore del trasmettitore non sia coperto.

Work Groups

È possibile attivare differenti flash a infrarossi da un unico trasmettitore per ottenere una maggiore illuminazione. Per fare ciò, impostare tutti i flash allo stesso codice del WORK GROUP tramite il gruppo di interruttori.

Ripetere ogni volta il test (vedi pagina 34, "Test").

Selezionare un altro codice per il WORK GROUP, se a) sono in funzione nel tuo quartiere più dispositivi di questo tipo, b) si vogliono utilizzare diverse foto indipendentemente l'una dall'altra, oppure c) la ricezione sembra disturbata.

Video Phase

Finché non si imposta VIDEO PHASE, sui video registrati rimane visibile una striscia nera.

- Accendere la fotocamera (in un ambiente buio) ed attivare il display per registrare un video con flash a infrarossi.
- Durante la registrazione appare una striscia nera che attraversa l'immagine.
- Regolare la posizione del pulsante VIDEO PHASE fino a far scomparire la striscia. Annotare la posizione se si cambia la fotocamera.

Sostituzione della batteria

Trasmettitore: se il LED BAT LOW lampeggia o non si illumina quando si preme BAT CHECK, ciò significa che le batterie sono quasi scariche o completamente scariche e devono essere pertanto sostituite. Batterie: 23A, 12V.

Flash: premere BAT CHECK. Il LED si accende. In caso contrario, sostituire tutte le batterie (4 x alcaline tipo "D").

L'utilizzo (opzionale) di una batteria esterna: è possibile utilizzare una batteria esterna opzionale (6V Uscita / 2A DC). La spina deve essere Ø 2,5 millimetri. Polo positivo all'interno.

Smaltimento



Dispositivi elettrici

Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

1999/05/EG (R&TTE)

2011/65/UE (RoHS)

